



Paysages verdoyants du Vic-Bilh



Maisons béarnaises à Conchez-de-Béarn

 When Caesar talks, in *De bello gallico*, about the main people of Aquitaine, he leaves a grey area between “Bearni” (Béarn) in the west and “Biguerri” (Bigorre) in the east. This area corresponds more or less to present-day Vic-Bilh. We are in a “*vitus vetulus*” – an old country on the confines of Armagnac, the Tursan (southern Landes) and Bigorre (foothills of the Pyrénées). It formed a natural bastion of green hills and deep valleys, giving protection against invasion. It's assumed to be the oldest administrative region of Béarn, consisting of the cantons of Garlin and Lembeye, the cradle of many local traditions.

The local habitat has typical steep roofs of flat tiles with scalloped decorations and gabled windows, built with materials found on the spot – round stones, bits of tiles and wood embedded in earth walls.



LE VIC-BILH



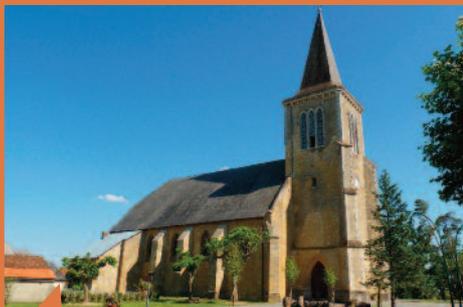
Lorsque César nomme, dans *La Guerre des Gaules* (*De bello gallico*), les principaux peuples d'Aquitaine, il laisse subsister une zone indéfinie entre le “Bearnini” (Béarn) à l'ouest, et les “Biguerri” (Bigorre) à l'est. Cette zone correspond à peu près au Vic-Bilh d'aujourd'hui. Les terres du nord-est Béarn,

Vicus vetulus (Vieux Pays), se situent aux frontières de l'Armagnac, du Tursan landais et de la Bigorre. Forteresse naturelle aux paysages variés et verdoyants, cette contrée servit longtemps de zone de protection face aux invasions. Le Vic-Bilh, constitué des cantons de Lembeye et de Garlin, serait la plus ancienne région administrative du Béarn et le berceau de certaines traditions béarnaises.

Les maisons du Vic-Bilh se caractérisent par des toits à forte pente couverts de tuiles plates, de lucarnes-frontons et de génoises. Les constructions “en dur” utilisent les matériaux trouvés sur place : terre, galets...



Château de Hiton à Garlin



L'église de Lembeye



La Tour de l'Horloge – Lembeye

les Bastides

02 La bastide de Garlin

Garlin s'est développé au croisement de deux anciennes routes : une voie de transhumance et une voie romaine. Le bourg apparaît dès le X^e siècle mais prend réellement de l'importance au XIV^e siècle. En effet, en 1302, la vicomtesse Marguerite de Béarn renforce la frontière en fondant une bastide face aux terres anglaises de Guyenne (ancienne Aquitaine). Quelques maisons témoignent de l'architecture des XVII^e et XVIII^e siècles, appartenant pour certaines à quelques grandes familles béarnaises. L'actuelle mairie s'est installée dans l'une d'entre elles : le "Château" de Hiton, du nom d'une grande famille noble du Vic-Bilh. Fief de la tauromachie landaise, Garlin possède des arènes construites en 1947, où se déroulent chaque année courses landaises et novilladas.

04 Lembeye, une cité aux allures de bastide

Un dicton dit "Lembeye, tous que l'embeyen" (Lembeye, tous l'envient). Située aux confins du Béarn, face à l'Armagnac et à la Bigorre, Lembeye occupe une position stratégique : elle est celle que l'on désire et que l'on jalouse. Et pour résister aux inévitables incursions de ses voisins, le bourg est érigé en bastide vers la fin du XIII^e siècle. Le vestige le plus marquant de cette époque est sans aucun doute la tour de l'Horloge, ancienne porte de ville édifée dès le XIII^e siècle. Elle s'ouvrait sur l'unique rue du bourg, l'actuelle rue de la Tour. Dès le XIV^e siècle, le bourg s'étend au nord, à l'est et s'ouvre à l'ouest sur une place triangulaire (l'actuelle place du Marcadieu) où se tient un important marché dès le XVII^e siècle. Au bout de la rue de la Tour, l'église attire l'attention du visiteur : elle est le plus grand édifice gothique du Vic-Bilh.



Garlin grew up at the crossroads of two ancient routes ; one was the transhumance route and the other a roman road. In 1302, Marguerite de Béarn reinforced the frontier with ancient Aquitaine by building a bastide. A few of the town houses remain from the 17th and 18th centuries, and the Mairie is part of them. Garlin has a bullring which is used regularly in the Spring and Summer.

Lembeye is a strategic fortified town on the borders of Armagnac and Bigorre. The most impressive building remaining from the 13th century is the clock tower over the old town gate. The town still has a weekly market on Thursdays. The church is the largest gothic building in Vic-Bilh.

les Châteaux

Loin des centres du pouvoir de l'Ancien Régime, le Vic-Bilh ne recèle pas de grands châteaux ; plutôt des manoirs, dont quelques-uns se sont, par leur taille ou leur architecture, hissés au rang de château. Leurs origines sont très anciennes, souvent du XIV^e siècle. Leur forme actuelle date – pour les mieux conservés – principalement des XVI^e et XVII^e siècles, modifiée au XVIII^e et même au XIX^e. Tout en suivant le goût de leur époque, ils développent une image locale, souvent par leur toiture à tuiles “picou”. Anciens centres de terres nobles, ils peuvent être entourés de beaux parcs, dépendances et pigeonniers. Tous sont des châteaux privés.

 Being very far from the centre of power in the “Ancien régime”, the Vic-Bilh doesn't have big castles; the local chateaux are mainly very old manors, often dating as far back as the 14th century. In their current forms, they're mainly from the 16th and 17th centuries with alterations dating from the 18th and 19th centuries. Very typical are the high-pitched roofs with flat tiles. Most often they will have beautiful gardens with outbuildings and pigeon lofts.



Château de Mascaraàs



CHÂTEAU
PAYS
OUVERT



Château de MASCARAÀS

Place de l'Église – 64330 MASCARAÀS-HARON – Tél : +33 (0)5 59 04 92 60
GPS : 43.5399626, -0.2236747



Groupes acceptés
Groups accepted

Parking bus
Bus parking

Animaux bienvenus
Pets welcomed

Monument historique inscrit dans sa totalité, extérieur et tous les intérieurs. Reconstitué au XVI^e et au XVII^e siècles, il abrite l'ensemble décoratif d'intérieurs authentiques XVIII^e le plus important du nord des Pyrénées-Atlantiques. Visite d'une douzaine de pièces habitées, entièrement meublées d'un mobilier des XVII^e et XVIII^e et d'œuvres d'art du XIV^e au XVIII^e siècle. Jardins à la française et grand parc avec panorama sur les Pyrénées.

Ouvert du 15/05 au 15/09 tous les jours (sauf mardi) de 10h à 12h et de 15h à 18h.
Du 01/03 au 30/11 le samedi et dimanche de 15h à 18h. Fermé de décembre à février.
Ouvert pour les groupes toute l'année sur réservation. Tarifs : adultes 6 €, enfants 3 €, groupes (min 20 pers.) 5 €.



Entirely listed historical monument built during the 16th and 17th c. The original interiors have been preserved and are filled with 17th and 18th c. furniture and works of art, all of which are open to the public. Outside there's a historic park with beautiful views towards the Pyrenees.



Château de Crouseilles



Château d'Arricau-Bordes



Château de Corbère-Abères



Château de Diusse



03 CROUSEILLES **Château de Crouseilles**

GPS : 43.5211698, -0.0903797

Construit sur sa motte féodale, ce château est un élégant manoir du XVIII^e siècle avec deux pavillons à chaque extrémité du logis. Grand parc entourant le château. Site très touristique, appartenant à la Cave coopérative de Crouseilles, qui produit du Madiran et du Pacherenc. Cf. Page 17.



03 ARRICAU-BORDES **Château d'Arricau-Bordes**

GPS : 43.501068, -0.150390199

Pittoresque par son site et son architecture d'un type très courant au XVI^e siècle (maison avec tour d'escalier et échau-guette), ce château, inscrit aux Monuments Historiques, a été pour sa majeure partie construit pour un secrétaire du roi de Navarre. Modifié aux XIX^e et XX^e siècles.



03 CORBÈRE-ABÈRES **Château de Corbère-Abères**

GPS : 43.4733632, -0.081408399

Édifice d'origine médiévale (la grande tour), entièrement reconstruit au XVII^e et remanié au XVIII^e siècle. Très romantique, il devint alors avec ses impressionnantes dépendances le centre d'un beau domaine agricole.



03 DIUSSE **Château de Diusse**

GPS : 43.5692133, -0.166855700

Château construit à la fin du XVIII^e siècle, transformé au début du XIX^e. Façade flanquée de deux (faux) pavillons et d'une lucarne-fronton. Toit pourvu d'un campanile dans l'axe de l'avant-corps. Le domaine comprend un corps de logis, des dépendances, une orangerie et un parc.



Chateau of Crouseilles :

Elegant 18th c. manor built on an old feudal moat. Nice gardens. The chateau belongs to the wine co-op in Crouseilles that produces Madiran and Pacherenc wines.

Chateau of Arricau-Bordes : With its site and beautiful 16th c. architecture, this chateau is an historical monument which was built for an administrator of the King of Navarra.

Chateau of Corbère-Abères :

Building of medieval origin, completely reconstructed in the 17th and reshaped in the 18th c. It's romantically set in a beautiful agricultural position.

Chateau of Diusse : 18th and 19th c. pedimented chateau. The property includes gardens with outbuildings and an orangery.

les Églises

Le Vic-Bilh offre un paysage attrayant de collines où se mêlent le vert et l'ocre, émaillé çà et là d'églises riches en vestiges romans et en mobilier baroque. Ces sanctuaires souvent modestes, érigés dès le XI^e siècle témoignent à leur façon du prodigieux élan de foi issu de l'an mille. Leur décor sculpté, original et raffiné, exprime toute la vitalité d'un art roman gascon, né d'influences languedociennes, navarraises et aragonaises. Artistes itinérants et anonymes nous ont ici fait don de leurs talents. En témoignent ces chapiteaux historiés et ces tympans sertis dans de subtils entrelacs de palmettes et de rinceaux.

 The green and ochre-coloured Vic-Bilh landscapes are attractively undulating, scattered with small churches of Roman origin hiding baroque furniture. Modest in size and built from the 11th c. on, their refined decorations are expressions of the rich Roman art in Gascony that was influenced by the style in Languedoc, Navarre and Aragon. Anonymous artists expressed their amazing talents in the elaborate decoration of column capitals and tympanums.



03 CADILLON Église Saint-Martin

GPS : 43.5250812, -0.157176299

Édifice du XII^e siècle. Portail d'entrée Renaissance ouvrant sur un chœur roman à fenêtre axiale.

02 DIUSSE Église Saint-Jean-Baptiste

GPS : 43.5651824, -0.171751699

L'un des plus beaux portails romans du Vic-Bilh. Tympan orné d'un chrisme et d'un décor végétal luxuriant. Chapiteaux historiés. Riches décors de palmettes et de rinceaux. À l'intérieur, splendide retable du XVIII^e siècle et chaire à prêcher classés.

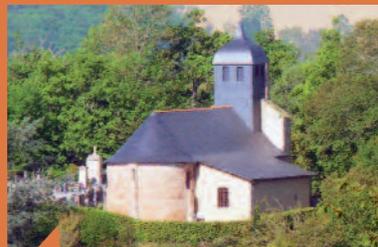
04 ESCURÈS Église Saint-Orens

GPS : 43.464218, -0.124057

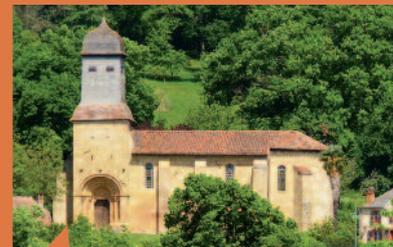
Décors intérieurs classés. Romane du XII^e, fortifiée au XVI^e, richement décorée au XVII^e (magnifique retable). Porte sud, admirer le chrisme et sa porte « murée ». Vestiges de fortification.
Visite depuis l'entrée.



Église de Lannecaube



Église de Cadillon



Église de Diusse

02 GARLIN Église Saint-Jean-Baptiste

GPS : 43.559286, -0.27315590

Église fin du XIX^e siècle, intéressante par ses 31 verrières de 1863 signées Bergès. Trois tableaux du XIX^e siècle.

03 LANNECAUBE Église Saint-Pierre

GPS : 43.4838755, -0.211617700

Dans une plaine fertile, cet édifice roman remonte aux XI^e et XII^e siècles. Portail du XII^e siècle avec chapiteaux historiés et tympan orné de 13 crosses.

03 MONCAUP Église Sainte-Lucie

GPS : 43.5250812, -0.157176299

Cet édifice du début du XX^e siècle s'orne d'un bel ensemble de 6 verrières signées René-Marie Castaing, évoquant la guerre de 14-18. Mobilier et autel-tabernacle baroque par Giraudy. De 9h à 19h.

03 MONPEZAT Église Saint-Laurent

GPS : 43.5032187, -0.067218499

Église romane du XII^e siècle. Portail roman. Chapelle nord voûtée d'ogives du XVI^e. Tableau du début XVII^e représentant le Christ en croix. Banc à prie-Dieu de 1721.



Église d'Eскурès



Église de Mont-Disse



Église de Samsons-Lion

Chrismes du Vic-Bilh

Ornement fréquent sur le tympan des églises du nord du Béarn, le chrisme est le monogramme du Christ. Le plus souvent de forme circulaire, il est constitué du X (lettre khi de l'alphabet grec), et du P (lettre rho), qui forment les deux premières lettres de Christos. A gauche et à droite, l'alpha et l'oméga rappellent la parole de l'Apocalypse de saint Jean « Moi, je suis l'alpha et l'oméga, dit le Seigneur Dieu ». A la fin du XI^e siècle, les clercs firent ajouter un S à la hampe du P probable évocation de l'Esprit Saint.

 The Vic-Bilh « chrismes » are ornamental symbols to be found on the front side of the Béarn churches. They're the monogram of Jesus Christ, with the letters X and P in a circle. The alpha on the left and the omega on the right are references to the words of the Apocalyp (God says : « I'm the alpha and the omega »).

D'autres églises présentant des éléments remarquables ne sont pas ouvertes à la visite en permanence. Se renseigner auprès du Syndicat mixte du tourisme pour les conditions de visite.

Other churches presenting remarkable elements are not opened to the visit permanently. Inquire with the tourist office for the conditions of visit.



Église de Garlin

MONT-DISSE

Église Saint-Pierre

GPS : 43.5583816, -0.15084219

Édifice roman du XII^e siècle. Portail sud orné de chapiteaux et d'un chrisme au décor singulier. Du chevet, vue magnifique sur la campagne environnante.

SAINT-JEAN-POUDGE

Église Saint-Jean-Baptiste

GPS : 43.5256979, -0.18438190

Église d'aspect majestueux bâtie au XI^e siècle. Chœur du XII^e. Superbe chevet de pierres layées percé d'étroites fenêtres. Sarcophage à l'entrée de la nef. Stèles discoïdales au pied du mur nord.

SAMSONS-LION

Église Sainte-Madeleine

GPS : 43.4248054, -0.12558920

Charmante petite église du XII^e siècle dans son hameau. Portail roman orné de chrisme entouré d'un rang de perles et surmonté de quatre rangs de billettes. Tabernacle du XVII^e siècle. *Fermée le mardi et le jeudi.*

TARON

Église Assomption-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie

GPS : 43.5412089, -0.24323070

Église composite des X^e, XI^e, XV^e et XVIII^e siècles bâtie sur une ancienne villa gallo-romaine. À l'intérieur, fragments de mosaïques du IV^e et V^e, remarquables par la qualité du décor végétal (feuilles d'acanthe, de laurier, de vigne...). Dans la chapelle sud (XII^e siècle) : un autel roman, une chaise de pierre, et un curieux chrisme inversé.



Church of Cadillon : 17th c. church with a renaissance doorway opening to a roman chancel.

Church of Diusse : One of the most beautiful, richly decorated doorways in Vic-Bilh, with magnificent interiors.

Church of Eскурès : 12th c. roman church with 16th c. fortifications and magnificent 17th c. interiors, listed historical monument. Walled-up south doorway with Chrisme. Open for visitors.

Church of Garlin : 19th c. church, featuring 31 stained glass windows of Bergès (1863).

Church of Lannecaube : 11th and 12th c. roman church with a highly decorated pillared doorway.

Church of Moncaup : 20th c. church, decorated with a beautiful collection of 6 glass-stained windows signed René-Marie Castaing, evoking the Great War. Furniture and baroque altar-tabernacle by Giraudy.

Church of Monpezat : 12th c. church with a time-worn doorway. 16th c. chapel and beautiful 17th c. painting representing the Crucifixion.

Church of Mont-Disse : 12th c. roman church with a decorated south doorway and magnificent views to the surrounding countryside.

Church of Saint-Jean-Poudge : 11th c. church with a 12th c. chancel and beautiful narrow stained glass windows. There's also a sarcophagus.

Church of Samsons-Lion : Charming small 12th c. church with a decorated roman doorway. It has a 17th c. tabernacle.

Church of Taron : Church built between the 10th and the 18th c. on the site of a former Gallo-Roman villa with exceptional fragments of the 4th and 5th c. mosaics. 12th century south chapel with a roman altar.

le Petit patrimoine



Le moulin de Bellegarde

ES LESPIELLE Moulin de Bellegarde

GPS : 43.469728, -0.1464134



Groupes acceptés
Groups accepted



Parking bus
Bus parking



Animaux bienvenus
Pets welcomed

Magnifique moulin à eau, ayant appartenu au Sieur de Couloume, propriétaire de la maison abbatiale de Lespielle. "Moulin noble, non banal" Moulin à double meule, rénové par Brigitte et Henri Cazenave, les propriétaires. Aujourd'hui, c'est un petit musée que vous pouvez visiter, guidé par le meunier. Présentation des mécanismes et du fonctionnement de ce moulin à eau. Exposition d'outils anciens. **Visite guidée** sur rendez-vous (25 mn), toute l'année.

À noter : mouture de blé et de maïs, vente de farine de blé et de produits gastronomiques locaux. Halte pique-nique, à l'ombre des saules ou dans une salle aménagée.

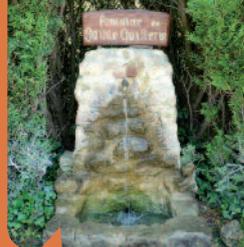
8 chemin du Bourg 64350 LESPIELLE

Tél : +33 (0)5 59 68 50 06 / +33 (0)6 84 93 47 88

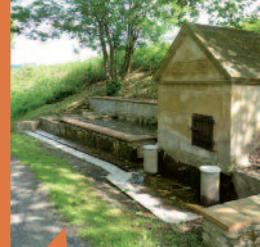
@ : cazenave.henri@sfr.fr - Site : <http://lmoulinaccueilleenous.free.fr>

Tarifs : adulte 2.60 € ; enfant -12 ans, famille nombreuse et

groupe 2 €.



Fontaine d'Aubous



Fontaine à Moncaup



Fontaine à Moncaup

les Fontaines

Dans ce pays de sources, on compte de nombreuses fontaines construites au début du XIX^e siècle. Elles étaient une ressource vitale. Bâties sur le même plan simple dans de beaux matériaux, certaines ont été rénovées pour préserver la mémoire collective.



FONTAINE

ES AUBOUS - Fontaine Sainte Quitterie

GPS : 43.5770914, -0.13439149

La légende veut que la Sainte, fuyant les soldats de son père, se soit arrêtée dans ce vallon et, assoiffée, aurait fait jaillir cette source qui depuis n'aurait cessé de couler. Selon la légende, l'eau de cette source aurait des vertus miraculeuses, aussi bien pour l'âme que pour le corps. *Eau potable.*

ES MONCAUP

GPS : 43.4831893, -0.05669309

Au début du XIX^e siècle, Moncaup comptait une vingtaine de fontaines formant un réseau d'eau potable dans cette vaste commune à l'habitat dispersé. Fontaines, bassins, lavoirs et abreuvoirs représentent un ensemble hydraulique exceptionnel. En 1998, le conseil municipal décide de sauvegarder **12 fontaines** au titre de la mémoire collective du village. Moncaup propose plusieurs circuits pédestres. *Eau non potable.*



Water mill of Lespielle :

Magnificent working water mill with a double millstone, renovated by the owners. Visited by appointment.

Well-heads : In this land of natural springs, numerous well-heads were built in the 19th c., based on simple plans and made with noble materials. Some of them have been renovated.

Aubous : According to the legend, the Saint Quitterie Spring has medicinal qualities for the soul and the body. The water is still drinkable.

Moncaup : At the beginning of the 19th c., Moncaup had about 20 fountains forming a network of drinking water for the villagers. In 1998, the village council decided to preserve 12 of them. There are many walks around Moncaup.

Washhouses & Wide pigeon : Washhouses were meeting places where the women came to wash, rinse and dry the linen. Their architecture was often very simple : pillars with a low wall and a tiled or slated roof.

Portet : The "washhouse of Cabet" is visible on the D130 below the chateau Quintaa. It's a public washhouse, built in 1859 and renovated. "La Houn des Vignes" : Situated beneath the village road, the well-head and semicircular washhouse have been renovated.

Séméacq-Blachon : The 7 m high and 5 m wide pigeon loft was built in 1743 on the way to the chateau. It has a cone-shaped slated roof. Open to the public.



Lavoir à Portet



Pigeonnier de Séméacq-Blachon

les Lavoirs & les Pigeonniers

Les lavoirs étaient autrefois un lieu d'activité du village, les femmes venaient savonner, rincer, tordre le linge. C'était aussi les bavardages, les rires, les soucis et les colères.



LAVOIR

Lavoirs de PORTET

GPS : 43.582629, -0.188072

Lavoir de Cabet : Visible sur la D130 en contrebas du château Quintaa. Lavoir à bassin ovale entouré d'un portique sur la moitié de sa circonférence, construit en 1859 par M. Sarra-magne, maçon à Portet. Piliers en bois.

GPS : 43.576901, -0.184715

Lavoir « La Houn des Vignes » : Ensemble fontaine-lavoir bâti en contrebas du chemin du bourg. Fontaine en pierre et beau lavoir semi-circulaire entièrement restauré.



PIGEONNIER

SÉMÉACQ-BLACHON Pigeonnier du Château

GPS : 43.4995007, -0.112151700

Pigeonnier reconstruit en 1743, mesurant près de 7 m de haut et 5 m de diamètre intérieur. Situé en bordure de l'allée cavalière menant au château (privé), il est constitué de pierres et de galets. Toit conique, en ardoises à écailles, surmonté d'un lanternon. Ouvert au public : mobilier à l'intérieur (trieur, charrues...).

les Expositions permanentes / Exhibitions

 **L'ARASCLET**    

GPS : 43.5734266, -0.2652168

Exposition permanente de plus de 2 000 machines, outils agricoles et de l'artisanat du Sud-Ouest, correspondant à 25 métiers différents, couvrant la période du XVIII^e au XX^e siècles. Découverte des savoir-faire de nos aïeux. Visite gratuite, en groupe ou individuelle, guidée ou libre, à l'occasion de journées "portes ouvertes" ou organisée toute l'année sur demande (au moins 48h à l'avance). Livres sur les vieux métiers présentés et guides thématiques disponibles à l'accueil. Ouvert toute l'année sur rendez-vous.

Route de Portet 64330 GARLIN – Tél : +33 (0)5 59 04 76 41 / +33 (0)6 88 06 88 78

@ : arasclat@laposte.net – Blog : http://arasclat.blogspot.com



Permanent exhibition of more than 2 000 machines and agricultural tools representing the trades of the Southwest from the 18th till the 20th c. Entrance free, visit by appointment only.

PORTET – Village de la Résistance

GPS : 43.5433732, -0.1930797

Le 3 juillet 1944, la commune de Portet vécut des événements tragiques : l'attaque du village, tenu par 160 résistants du maquis Carnot, par l'armée allemande. Une salle de souvenirs expose des documents, des photos et des objets témoignant de ce drame. Des stèles rendent hommage aux nombreuses victimes.

Salle ouverte tous les matins en semaine ou sur rendez-vous à l'agence postale ou la mairie. Gratuit.

64330 PORTET – Tél : +33 (0)5 59 04 01 00 (Poste) / +33 (0)5 59 04 02 17 (Mairie) – @ : mairie.portet@wanadoo.fr



On the third of July 1944, the Germans attacked the village of Portet where 160 Resistance fighters were based. A small museum displays documents and photos. There's a memorial for the victims.

Les orchidées sauvages

Les pelouses sèches à orchidées du Vic-Bilh représentent une surface de 250 hectares sur 14 communes, sur un site classé Natura 2000. Ces milieux remarquables comptent aujourd'hui 23 espèces d'orchidées avec une moyenne de 10 espèces par site. Anciennement cultivées par l'homme (viticulture), ces pelouses font aujourd'hui l'objet d'une gestion conservatoire qui permet de maintenir des conditions favorables à de nombreuses espèces végétales calcicoles, dont les orchidées constituent les plus remarquables. Outre leur intérêt écologique, ces pelouses offrent à nos yeux un paysage unique de type méditerranéen peu fréquent dans le sud-ouest de la France. **De mai à fin juin**, les orchidées parsèment les coteaux du Vic-Bilh. Si plusieurs sites sont accessibles, seul celui de Lespielle comprend des panneaux d'interprétation. Cf. topo-guide.



WILD ORCHIDS : The dry meadows of the Vic-Bilh cover 250 hectares, over fourteen communes. Twenty-three species of orchid – on average ten per site – grow in these former vineyards and are protected in order to preserve the conditions that these chalk-loving plants require. Quite apart from their ecological interest, these meadows provide a Mediterranean display which is not common in south-west France. There are leaflets explaining these nature walks and the best season for visiting them is from **May to the end of June**.